

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome  
Cittadinanza  
Data e luogo di nascita

**RECINES, LILIANA**  
Messicana, Italiana  
26 OTTOBRE 1967 - MESSICO

ESPERIENZA LAVORATIVE

- Data (da –a)  
Attività principale  
**2013 - 2014, 2017 AD OGGI**  
Liceo Classico e Linguistico “G. Carducci” Bolzano,  
IISS Gandhi di Merano (fino al 2017)  
Insegnante di Spagnolo per la classe di concorso Lingua e Civiltà spagnole AC24.
- Data (da –a)  
Attività principale  
**2001 - 2022 (INSERITA NELLE GRADUATORIE UFFICIALI DELLA LUB DA 2001)**  
Libera Università di Bolzano. Centro Linguistico.  
Professoressa di spagnolo come lingua straniera.  
Membro della commissione esaminatrice per la certificazione del livello della lingua spagnola per studenti Erasmus.
- Data (da –a)  
Attività principale  
**DA 2016 - 2020**  
Provincia Autonoma Trentino-Alto Adige  
Ripartizione III-Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari  
Membro del comitato di valutazione per la selezione di studenti borsisti per il soggiorno studio all'estero.
- Data (da –a)  
Attività principale  
**2004 AD OGGI**  
Istituto Cervantes  
**Esaminatrice ufficiale**, membro della commissione esaminatrice per il conseguimento della certificazione DELE (Diploma ufficiale di certificazione di conoscenza dello Spagnolo come Lingua Straniera).  
Presidente della commissione esaminatrice, 2006, 2012-2014 a Bolzano e Trento.
- Data (da –a)  
Attività principale  
**2002 - 2012.**  
Mediateca Multilingue di Merano e Centro Multilingue di Bolzano.  
Tutor o consulente di Madrelingua per l'autoapprendimento della lingua spagnola.
- Data (da –a)  
Attività principale  
**1993 - 2000**  
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Querétaro (ITESM). Departamento de Programas Internacionales.  
Professoressa di spagnolo (corsi stivi e durante l'anno scolastico);  
Coordinatrice dell'area accademica per studenti internazionali presso il Dipartimento di Programmi Internazionali.
- Data (da –a)  
Attività principale  
**DA GENNAIO, 1997 A DICEMBRE, 1998**  
University of Hawaii at Manoa. Department of European Languages and Literature. Honolulu, HI 96822 USA.  
Graduate assistant in Spanish - Professoressa di spagnolo come lingua straniera.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>1994 - 1996</b>          Universidad Tecnológica de Querétaro (UTEQ). Querétaro, México.          Professoressa di espressione scritta ed orale per le carriere di          “Administración de empresas y Comercialización”.          Professoressa d’inglese presso la facoltà di "Administración" (un semestre).          Coordinatrice dell’area di lingua spagnola, revisione di programmi          semestrali ed esami d’ingresso e finali per tutte le facoltà.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>1993 - 1994</b>          Harwick College, Department of Modern and Classical Languages.          Oneonta, N.Y. 13820 USA          Native Lecture adjuntive for the Spanish Language.          Professoressa di spagnolo lingua straniera e letteratura ispanica.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>1991 -1993, 1995.</b>          Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ). Facultad de Lenguas y Letras.          Querétaro, México.          Insegnante di spagnolo per stranieri di grammatica, conversazione,          composizione, culture e letteratura ispano-americana; workshop "Spanish          writing and reading" per ispano parlanti.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>2003-2013.</b>          Urania Meran; Tangram Merano; CLS Merano          Professoressa di Spagnolo, corsi A1-B2 e per il turismo; tutor per          l’apprendimento e recupero della lingua inglese.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>2007 - 2013.</b>          Pro-Text-SAS, 39100 Bolzano.          Traduttrice di testi dall’italiano/inglese allo spagnolo.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>FEBBRAIO-APRILE, 2010</b>          Scuola Superiore Waldorf, Bolzano          Professoressa di Spagnolo.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>2005 - 2007</b>          Liceo Classico “G. Carducci”, 39012 Merano.          Insegnante di corsi facoltativi di spagnolo per studenti e adulti (professori e          genitori).</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data (da –a)</li> </ul> <p>Attività principale</p>	<p><b>2006 - 2009,</b>          Scuola Alberghiera “C. Ritz”, 39012 Merano.          Insegnante d’italiano ed inglese per studenti stranieri, anche con l’utilizzo          del supporto informatico “Tell me more”.          Tutor per l’auto-apprendimento dell’inglese per adulti con utilizzo del          software “Tell me more”.</p>

**FORMAZIONE SCOLASTICA  
E PROFESSIONALE**

<p><b>LUGLIO 2013</b></p>	<p>Ministero dell’Istruzione dell’Università e della Ricerca, MIUR, Roma, Italia.  <b>Riconoscimento del titolo conseguito all’estero di “Abilitazione per  l’insegnamento dello spagnolo” in Italia, classi di concorso A446 e  A445.</b></p>
<p><b>2013 - 2015</b></p>	<p>COPEEMS Consejo para la Evaluación de la Educación del tipo Medio  Superior, A.C. México.  Evaluadora de la Educación del Tipo Medio Superior en México</p>
<p><b>AUTUNNO 2009</b></p>	<p>University of Hull, England.  Language teacher, language adviser and promoter of autonomous/self  directed learning for languages.  Postgraduate Certificate in Advising for Language Learning (First Module:  “Language Learning” (20 credits).</p>

<b>OTTOBRE 2008.</b>	Ministerio de Ciencia e Innovación, Subdirección general de títulos y relaciones con Instituciones sanitarias, Dirección General de Universidades (Madrid, España) <b>Omologazione del grado accademico, LAUREA.</b>
<b>DA GENNAIO 1997 A DICEMBRE 1998</b>	University of Hawaii at Manoa, Honolulu, USA <b>Master in European Languages and literature (Spanish) (specializzazione nell'insegnamento delle lingue straniere).</b> Lingue di traduzione italiano/inglese-spagnolo.
<b>DA AGOSTO 1996 A DICEMBRE 1996</b>	Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Querétaro, Méx. Corsi di maestria in Linguistica Applicata.
<b>DA SETTEMBRE 1989 A GIUGNO 1993.</b>	Universidad Autónoma de Querétaro Querétaro, México. <b>Licenciatura en Lenguas Modernas especialidad Español.</b> Profesora de español como L1, L2, Lengua extranjera, correctora de estilo. Laurea in lingue moderne con specializzazione nello spagnolo, 4 anni. <b>Abilitata come professoressa di spagnolo L1, L2, Lingua straniera e correttrice di bozze.</b>
<b>DA SETTEMBRE 1987 A GIUGNO 1990.</b>	Univesidad Autónoma de Querétaro, Mex. Lingue inglese, italiano e tedesco. Diploma

## ABILITÀ E COMPETENZE INDIVIDUALI

LINGUA MADRE  
ALTRE LINGUE

**Spagnolo**  
**Italiano**

Certificazione CELI 5, livello C2  
Dell'Università per stranieri di Perugia, 2012.

• Letto, scritto e parlato

**Inglese**  
Buono

• Letto, scritto e parlato

**Tedesco**  
Conoscenze di base

COMPETENZE/ABILITÀ ORGANIZZATIVE

ESPERIENZA NELLA PIANIFICAZIONE E ORGANIZZAZIONE DI CORSI PER ADOLESCENTI E ADULTI NELL'AMBITO LINGUISTICO.  
COORDINAMENTO DELL'ATTIVITÀ DI SCAMBIO SCOLASTICO, SOGGIORNI STUDIO LINGUISTICI E ATTIVITÀ DI GRUPPO.  
SELEZIONE E RECLUTAMENTO DI PROFESSORI DI SPAGNOLO COME LINGUA STRANIERA PER I DIVERSI CORSI OFFERTI.  
PROGRAMMAZIONE DEI CORSI DI LINGUA PER STRANIERI, TUTTI I LIVELLI, CORSI DI LETTERATURA, CULTURA, BUSINESS, PER TURISMO, ECC.

ABILITÀ E COMPETENZE TECNICHE

CONOSCENZA E UTILIZZO DEI PROGRAMMI WORD, EXCEL, POWER POINT, ADOBE PHOTOSHOP, PIATTAFORME COPERNICUS E MOODLE, FOXIT READER, PUBLISHER, OPEN OFFICE.  
USO E APPLICAZIONI DELLE TIC'S PER L'INSEGNAMENTO DELLE LINGUE E SUPPORTO PER LE LEZIONI: CLASSROOM, EDMODO, WESCHOOL, PADLET, KAHOOT, SLIDESHARE, QUIZZLET, FLIPPITY, ECC.  
ESPERIENZA NELL'USO DI STRUMENTI INFORMATICI PER L'ELABORAZIONE DI MATERIALE DIDATTICO ANCHE DIGITALMENTE.  
INTERESSE PER L'APPLICAZIONE DELLE NUOVE TECNOLOGIE ALL'APPRENDIMENTO E INSEGNAMENTO DELLE LINGUE STRANIERE.

**ULTERIORI  
INDICAZIONI****PARTECIPAZIONE IN ALTRI CORSI, CONGRESSI, SEMINARI RELAZIONATI**

Frequenza a numerosi corsi e Webinar per l'insegnamento delle lingue (particolarmente per lo spagnolo) in centri d'insegnamento di lingue straniere su varie tematiche tra cui:

- Apprendimento / Insegnamento delle lingue per straniere e nativo parlanti,
- Gamificare i processi d'insegnamento e apprendimento delle lingue straniere,
- Uso delle TIC's nell'aula,
- Imparare le lingue usando la letteratura
- Come utilizzare una piattaforma digitale educativa per la classe di ELE
- Produzione scritta e scrittura creativa
- Metodologia CLIL,
- Corsi per la formazione come esaminatori per il conseguimento della certificazione DELE,
- Seminario "Formazione linguistica come consigliere per le lingue nei centri di formazione e di auto-apprendimento (con Emmanuelle Carette del Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues CRAPEL – Université Nancy, France, a Bolzano.
- FIAPE (Federazione Internazionale d'Associazioni di Professori di Spagnolo) a Granada e Toledo, Spagna.
- SIC lingua e Collegio Ufficiale di Dottori e Laureati in Filosofia e Lettere e in Scienze e in Lettere di Malaga, Spagna: Aplicación de las Tic's en la clase E/LE).
- Seminario "Independent Language Learning" (Developing and Managing an Independent Learning Centre. Language advisor/tutor roles, functions and tools. Helping learners to learn languages with multimedia tools, con Dr.Marina Monzzon-McPherson dell' University of Hull, UK), Trento-Bolzano.
- ACTFL Conference '96. Philadelphia, PE. USA
- MEMBRO DELL' ASOCIACIÓN EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL. (AEPE) 2005-2008

Merano, 30 giugno 2023.

*Liliana Recines*